

ACTRONIX-light system

ul. Cicha 11 32-600 OŚWIĘCIM

tel 33 843-03-04

tel 33 843-03-42 NIP 549-000-02-27

fax 33 843-29-98

Dział Marketingu: factory@actronix.pl

www.delegat.eu lub www.actronix.eu

Dla sal konferencyjnych
systemy dyskusyjne
rejestracja cyfrowa
systemy głosowań
ekrany i projektory



Dla sal widowiskowych
oświetlenie teatralne
sterowanie
nagłośnienia



Dla scen i dyskotek
oświetlenie dyskotekowe
nagłośnienie dyskotek
nagłośnienie scen
oświetlenie sceniczne

nowość
cyfrowe
GŁOSOWANIA

Dla SZKÓŁ
nagłośnienia
radiowęzły
oświetlenie



Dla obiektów sportowych
nagłośnienia stadionów
nagłośnienia hal
rejestracja video
CCTV - DSO - TELE - P. POŻ.

public address

NOWOŚĆ NA RYNKU POLSKIM!

Pracuje na częstotliwości 2.4GHz./8 kanałów.

NAJTAŃSZY!

CYFROWY BEZPRZEWODOWY Zestaw Tłumaczeń Symultanicznych *ICSd2.4*

OFEROWANY ZESTAW ZAWIERA:

- 40szt. cyfrowych (8-kanałowych) odbiorników dla słuchaczy ze słuchawkami
- 4szt. cyfrowych (8-kanałowych) nadajników dla tłumaczy z mikrofonami
- 2 kontenery-ładowarki (po 20 odbiorników w kontenerze)
- dodatkowy kontener na akcesoria i nadajniki z własnymi ładowarkami
- dostawa spedytorem

Na końcu foldera znajdziesz opisy różnych technologii stosowanych w tłumaczeniach symultanicznych.



Jak pracuje tłumacz?

Jeśli nie ma kabiny - siedząc gdzieś w kątku sali, mówi cichutko do swojego mikrofonu, który ma pod ustami (nagłowny).

To samo dotyczy tłumacza dla wycieczek, tłumacz słyszy przewodnika i po cichutku tłumaczy do mikrofonu. Jeśli siedzi w kabinie - w słuchawkach słyszy przemawiającą osobę i może spokojnie mówić.

Jeśli siedzi w kabinie - w słuchawkach słyszy przemawiającą osobę i może spokojnie mówić.

Do czego służy system tłumaczeń symultanicznych?

Tłumaczenia symultaniczne, czyli równoległe (jednoczesne - tle), to określenie obrazujące pracę tłumacza.

Tłumacz słyszy oryginalną wypowiedź (np. w słuchawkach) i jednocześnie tłumaczy.

Nie przerywa wypowiedzi mówcy, by tłumaczyć fragmentami (wątkami).

Tłumacz mówi do mikrofonu podłączonego do osobistego nadajnika a słuchacze rozumiejący przetłumaczony język, posiadają odbiorniki i słuchawkę.

Wielokanałowość systemu (tutaj 8 kanałów) pozwala na tłumaczenia w ośmiu językach.

Słuchacze przełączają swoje odbiorniki na kanał rozumianego przez nich języka. Jeden kanał – jeden język.

Można wyposażyc tłumacza w odbiornik przełączony na kanał pośredni (innego tłumacza) – gdy nie dysponujemy tłumaczem z języka oryginalnego (mówcy) na jakiś język. Jest to tłumaczenie z języka oryginalnego (mówcy) na język (pośredni) a następnie na język docelowy.

Do czego może jeszcze służyć taki zestaw?

Do obsługi wycieczek w jednym lub wielu kanałach językowych.

Wyobraźmy sobie wycieczkę w obiekcie, gdzie należy zachować ciszę, lub tam gdzie jest bardzo głośno z dużą ilością osób i na dodatek wielojęzyczną.

Jeśli chodzi o wycieczkę jednojęzyczną – to przewodnik nie musi krzyczeć, gdy jest głośno lub może mówić cicho, gdy należy zachować ciszę. Uczestnicy wycieczki (słuchacze) mogą się swobodnie poruszać, nawet w oddaleniu od przewodnika (do 150m).

W przypadku wycieczek wielojęzycznych przewodnik mówi w swoim języku, a tłumacze mówią do swoich mikrofonów, każdy nadaje na innym kanale radiowym. Uczestnicy przełączają swoje odbiorniki na kanał języka dla nich rozumianego.

Zestaw pracuje w standardzie kodowania/dekodowania HCDT (High Definition Compatible Digital), co zapewnia najwyższą jakość przekazu audio.

Transmisja radiowa odbywa się w modulacji GFSK, czyli w modulacji podobnej do Bluetooth, ale poszerzonej o filtr Gaussowski.

Technologia cyfrowego kodowania z tą modulacją pozwala na osiągnięcie wysokiej jakości dźwięku podobnego do jakości muzyki z płyt CD.

Pasma ISM nie wymaga licencji Europie.

Fotografia zestawu nie pokazuje dodatkowego kontenera, który jest identyczny jak ładowarki.





*cyfrowy nadajnik tłumacza
z mikrofonem na głowę*



PODSTAWOWE PARAMETRY NADAJNIKÓW i ODBIORNIKÓW.

- technologia transmisji radiowej: cyfrowa
- technologia audio: cyfrowa
- pasmo przenoszenia audio: 20-20 000Hz.. jakość HDCD, modulacja radiowa GFSK,
- częstotliwość pracy radiowej: 2.40GHz do 2.48GHz.
- ilość kanałów: 8-kanałów z kodowaniem pozwala bez problemów obsłużyć 8 języków jednocześnie,
- zasięg pracy nadajnika do odbiorników: 70-120m.
- nieograniczona ilość odbiorników w zestawie
- mikrofony dla tłumaczy: w komplecie
- słuchawki do odbiorników: w komplecie
- wyświetlacz LCD: pokazuje kanał oraz stan baterii
- czas pracy dobrze naładowanych akumulatorów: 15godzin.

Powiększając zestaw o same odbiorniki,

można zamówić kontener, który nie jest ładowarką, lecz ma wkładkę z gniazdami na odbiorniki.



W jakich technologiach transmisji pracują systemy tłumaczeń symultanicznych?

1. Technologia analogowa, podczerwień

Łączność pomiędzy tłumaczami a słuchaczami odbywa się przez światło niewidzialne dla ludzkiego oka. Praktycznie: tłumacz mówi a jego głos zamieniany jest na światło podczerwone (promienniki podczerwieni) Słuchacze mają odbiorniki oświetlane tym światłem, w których następuje konwersja światła na dźwięk.

Zalety:

- a) rynek tej technologii opanowały firmy produkujące porządne pulpity dla tłumaczy z wieloma funkcjami
- b) w obrębie jednego budynku (za ścianą) może pracować wiele niezależnych systemów (obiekty z wieloma salami konferencyjnymi), bo światło nie przechodzi przez ściany.

Wady:

- a) wysoka cena
- b) dużo urządzeń technologicznych (choćby: konwertery i promienniki podczerwieni)
- c) odbiornik uczestnika musi być w polu działania nadawanego światła podczerwonego i nie należy chować odbiornika pod ubranie lub wkładać do kieszeni.
- c) mała mobilność a jeśli już, to wymagają dużo pracy przy montażu
- d) analogowa transmisja narażona jest na zakłócenia od świetlówek, lamp wyładowczych, energooszczędnych czyli ogólnie mówiąc lamp emisyjnych, które wydzielają dużo światła podczerwonego.

2. Technologia cyfrowa, podczerwień.

Działa tak jak analogowa, przy czym dzięki pracy w technologii sygnału cyfrowego, jest bardziej odporny na zakłócenia od lamp emisyjnych (jak analogowa).

3. Technologia analogowa, radiowa.

Łączność pomiędzy tłumaczami a słuchaczami odbywa się za pomocą fal radiowych.

Tłumacz posiada nadajnik przełączony na częstotliwość (kanał) X i na ten sam kanał przełączone są odbiorniki słuchaczy wybranego języka.

Analogowe systemy symultaniczne pracują w paśmie UHF (ok. 700-900Mhz.), to pasmo przeznaczone jest dla mikrofonów bezprzewodowych.

Zalety:

- a) duża mobilność i prosta obsługa
- b) odporność na zakłócenia
- c) brak dodatkowych i drogich sterowników i promienników
- d) możliwość chowania odbiorników do kieszeni (pod ubranie)
- c) duży zasięg odbioru od nadajnika tłumacza.

Wady:

- a) brak na rynku dobrych pulpitów dla tłumaczy, zwłaszcza wyposażonych w funkcję tłumaczenia pośredniego
- b) bez dużej ilości posiadanych kanałów, dość trudno jest prowadzić dwie i więcej niezależnych konferencji w obrębie jednego budynku. Fale radiowe przechodzą przez ściany a sygnał nie jest zakodowany.

4. Technologia cyfrowa, radiowa.

Obok wad i zalet wymienionych w systemach radiowych (analogowych), można dodać zaletę pracy tych urządzeń w oparciu o radiową transmisję cyfrowego sygnału audio. Cyfrowy sygnał audio transmitowany drogą radiową, jest mniej narażony na zakłócenia, osiąga szersze pasmo akustyczne (choć dla mowy, nie jest to takie ważne) a systemy pracują na w paśmie częstotliwości 2.4GHz.

Dzięki technologii cyfrowej na tak wysokiej częstotliwości, uzyskujemy dużą tłumienność dla sygnałów z sąsiednich kanałów, co przy technice analogowej, może się zdarzyć.

Dodatkowo technologia cyfrowa (sygnał zakodowany) uniemożliwia podsłuchiwanie i nakładanie się sąsiednich kanałów. Dlatego system cyfrowy można stosować w salach sąsiadujących ze sobą.